



BIEL/BIENNE- SEELAND

TCS-Clubinfos Sektion Biel/Bienne-Seeland

Ferien einmal anders Frühlingserwachen im Camper

VERKEHRSSANIERUNGEN: Ja zu Aarwangen und Burgdorf

TÄTIGKEITSPROGRAMM 2023: Gemischtes Angebot für Jung und Alt

ALTERNATIVANTRIEBE IM TREND Tendenz steigend

Ferien einmal anders

Während Ferienreisen mit dem Flieger weitaus teurer geworden sind als vor der Pandemie, ist das Preisniveau für eine Campermiete stabil geblieben. Die kompakten VW Camper von CITYPEAK CAMPERS lassen sich dabei so einfach wie ein PkW steuern und haben in jeder Parklücke Platz. Einem unbeschwernten Roadtrip durch Europa steht somit nichts im Wege.

Das TCS Center an der Lengnaustrasse in Biel vermietet vom Partner Citypeak AG, dem grössten Vermieter von Campern der Marke VW in der Schweiz, hochwertige und top ausgestattete Camper der jüngsten Generation. Je nach Kategorie lässt sich das Fahrzeug per Knopfdruck nivellieren, damit das waagerechte Schlafen selbst auf unebenem Grund garantiert ist. Die innovativen Spezialisten von CITYPEAK CAMPERS beraten

Sie zu den unterschiedlichen Camper-Kategorien und geben Ihnen persönliche Routen- und Übernachtungstipps weiter.

Wer Lust auf einen Roadtrip hat, profitiert bei Buchung bis zum 16. März 2023 vom attraktiven Frühbucher-Rabatt über CHF 100 (Online-Rabattcode: SAVE23).

Weitere Informationen

www.citypeak-campers.com



Des vacances une fois différentes

Alors que partir en vacances en avion est devenu bien plus cher qu'avant la pandémie, les prix de location d'un camping-car sont demeurés stables. Les véhicules compacts VW de CITYPEAK CAMPERS se laissent conduire aussi aisément qu'une voiture de tourisme et trouvent toujours une petite place de stationnement. Rien ne s'oppose donc à un voyage facile à travers l'Europe.

Le Centre TCS à la rue de Longeau à Biemme propose de la société Partner Citypeak AG, le plus grand loueur de camping-cars de marque VW en Suisse, des véhicules récents de grande valeur et super aménagés. Selon la catégorie, il est possible d'adapter le niveau du véhicule par une simple pression sur un bouton, de sorte que dormir à l'horizontal est garanti même sur des sols inégaux. Les spécialistes innovants de CITYPEAK CAMPERS vous renseignent volontiers

quant aux différentes catégories de véhicules et vous fournissent des conseils personnalisés sur des itinéraires et possibilités de nuitées.

Quiconque a envie de faire un tour, profite d'un rabais attrayant de 100 fr. en réservant tôt jusqu'au 16 mars 2023 (code rabais en ligne: SAVE23).

Pour toute autre information

www.citypeak-campers.com

TCS Biel/Bienne-Seeland

Kontaktstellen / Points de contact

Präsident / Président

Peter Bohnenblust
Ligusterweg 10, 2503 Biel/Bienne
peter.bohnenblust@tcs.ch

Sektionssekretariat / Secrétariat de section

Lengnaustrasse 7, 2504 Biel/Bienne
Telefon 032 341 41 37
bielseeland@tcs.ch
bienneseeland@tcs.ch

TCS Center / Centre TCS

Lengnaustrasse 7, 2504 Biel/Bienne
Telefon 032 341 41 76
tz.biel@tcs.ch / ct.bienne@tcs.ch
Öffnungszeiten:

Mo–Fr 7.10–12 Uhr | 13–17 Uhr
(Freitag bis 16.30 Uhr,
Prüfhalle bis 16 Uhr)

Heures d'ouverture:

Lu–Ve 7h10–12h | 13–17h
(Ve jusqu'à 16h30, halle jusqu'à 16h)

Fahrtrainingszentrum / Centre de conduite

TCS Training & Loisirs SA
2523 Lignières
Telefon 058 827 15 00
www.training-events.ch

Campingklub / Club de camping

Präsident: Leander Gutzwiller
Rossauerstrasse 5
8932 Mettmenstetten
Telefon 079 403 01 47
leander.gutzwiller@atspeed.ch



TCS SEKTION
BIEL/BIENNE-SEELAND

Touring Impressum

Offizielle Clubzeitung für TCS-Mitglieder der
Sektion Biel/Bienne-Seeland

Journal officiel du club pour les membres
de la section Biel/Bienne-Seeland du TCS

Auflage/Tirage 18 000 Exemplare/exemplaires

Erscheinen/Publication März/mars, Juni/juin,
August/août, November/novembre

Redaktion/Rédaction GebelGebel, Biel

Übersetzungen/Traductions
BIELingua Communication Claisse, Biel

Art Director Alban Seeger

Layout Sara Bönzli

Druck/Impression Swissprinters AG, Zofingen

Fotos: TCS Schweiz, Stephan Bögli, GebelGebel

Für eine zielführende Mobilität

Geschätzte Mitglieder

Mobilität bewegt die Gemüter. Mitte März stimmt die Bevölkerung des Kantons Bern über zwei wichtige Strassensanierungsprojekte ab. In Aarwangen wie in der Region Burgdorf steht viel auf dem Spiel. Regelmässige Staus strapazieren nicht nur die Nerven, sondern schränken das wirtschaftliche Potential dieser Regionen ein. Zudem bleibt die Verkehrssicherheit auf der Strecke. Zwei belastende Verkehrssituationen können korrigiert, respektive behoben werden. Es sind die passenden Lösungen am richtigen Ort. Der TCS setzt sich mit Überzeugung für die beiden Projekte ein. Solidarisieren wir uns mit der Bevölkerung im Oberaargau und im Emmental und stimmen im März zweimal JA.

Ansonsten geht es diesen Regionen, wie uns im Seeland. Seit Jahren ringen wir um eine adäquate Umfahrung im Westen

der Stadt Biel. Mit dem Dialogprozess konnten wichtige Kompromisse mit autobahnkritischen Kreisen geschlossen werden. Leider behindern aber weiterhin destruktive Kräfte eine gemeinsame Weiterarbeit in der Reflexionsgruppe. Dies hatte zur Folge, dass wir im letzten Herbst gemeinsam mit den Wirtschaftsverbänden sowie weiteren Organisationen die Zusammenarbeit mit einzelnen Exponenten aus dem Lager «Westast so nicht» sistiert haben. Die endlosen, ineffizienten und ideologisch motivierten Diskussionen waren bemühend und ergebnislos.

Nichtsdestotrotz werden wir uns als Mobilitätsclub weiterhin für eine effiziente, zielführende Mobilität einsetzen. Hier heisst unsere Devise «miteinander – nebeneinander» und nicht «gegeneinander». Zwängereien, wie das von der Stadt Biel mitgetragene



Mobility Pricing – oder besser Road Pricing, sind weder dienlich noch umsetzbar. Sie schaden einer kombinierten Mobilität und entsprechen nicht den Bedürfnissen der Bürgerinnen und Bürger.

Sie sehen, die Arbeit geht uns nicht aus – engagieren wir uns also weiter!

Herzlichst,

Peter Bohnenblust,
Präsident und Grossrat

En faveur d'une mobilité efficace et ciblée

Chers membres,

La mobilité éveille les esprits. Mi-mars, le corps électoral bernois se prononcera sur deux importants projets de réaménagement du réseau routier. À Aarwangen, comme dans la région de Berthoud, l'enjeu est primordial. Des embouteillages réguliers ne tapent pas seulement sur les nerfs, mais restreignent le potentiel économique de ces régions. De plus, la sécurité routière en paie le prix fort. Ces deux situations pénibles sur le plan des transports peuvent être toutefois corrigées, respectivement supprimées, et ce, grâce à deux solutions adéquates aux bons endroits. Le TCS s'engage avec conviction en faveur de ces deux projets. Faisons preuve de solidarité envers la population de Haute-Argovie et de l'Emmental et votons deux fois OUI en mars.

Sinon, il en ira pour ces régions comme pour nous dans le Seeland. Depuis des

années, nous luttons pour un contournement autoroutier adéquat à l'ouest de Bienne. Grâce au processus de dialogue, des compromis importants ont pu être trouvés avec les milieux opposés à l'autoroute. Malheureusement, des forces destructrices empêchent la poursuite des travaux communs au sein du groupe de réflexion. Cela a eu pour conséquence qu'à l'automne dernier, conjointement avec les associations économiques et d'autres organisations, nous avons suspendu la collaboration avec certains acteurs du camp «Axe ouest : pas comme ça !». Les discussions sans fin, inefficaces et idéologiques étaient étouffantes et vouées à l'échec.

Quoi qu'il en soit, en tant que club de la mobilité, nous continuerons à nous engager en faveur d'une mobilité efficace et ciblée. Notre devise est «les uns avec les autres – les uns près des autres» et

non «les uns contre les autres». Des systèmes contraignants tels que portés par la Ville de Bienne, à l'instar de «Mobility Pricing – ou encore mieux «Road Pricing», ne sont ni bénéfiques ni applicables. Ils nuisent à une mobilité combinée et ne répondent pas aux besoins des citoyennes et citoyens.

Vous voyez, le travail ne nous manque pas, et nous devons poursuivre notre engagement !

Cordialement

Peter Bohnenblust,
président et député

Samstag,
1. April 2023,
9 bis 16 Uhr

AKTION «CARAVAN-GAS-DAY»



Um die Betriebssicherheit Ihrer Flüssiggasanlage sicherzustellen, empfehlen wir Ihnen, diese von einem neutralen Experten des TCS überprüfen zu lassen. Diese gültige Gasprüfung ist Bestandteil

der Motorfahrzeugkontrolle und somit ein Muss für jeden Camper oder jeden Wohnanhänger! Die Kontrolle von Flüssiggasanlagen muss alle 3 Jahre durchgeführt werden.

Am Samstag, 1. April 2023 profitieren Sie von einem Saisoneneröffnungspreis. TCS-Mitglieder bezahlen CHF 90 anstelle von CHF 120 und für Nicht-Mitglieder betragen die Kosten CHF 130 anstelle von CHF 160.

Im Preis eingeschlossen sind die Kontrolle sowie die Vignette (nicht aber

evtl. benötigte Ersatzteile). Die Kontrolle dauert ca. 40 Minuten.

Unsere Fachleute prüfen nicht nur die Gasanlagen von Campern oder Wohnanhängern, sondern auch Ihren gewerblich genutzten Gasgrill, der bei Veranstaltungen eingesetzt wird. Damit erhalten Sie einen Nachweis für Ihren sicheren Gasgrill. Gemäss der EKAS-Richtlinie 6517 müssen LPG-Anlagen an Veranstaltungen jährlich geprüft werden.

Samedi,
1^{er} avril 2023,
9h-16h

ACTION «CARAVAN-GAS-DAY»

Afin de garantir la sécurité d'exploitation de votre installation à gaz liquéfié, nous vous recommandons de la faire contrôler par un expert neutre du TCS. Ce contrôle valide fait partie intégrante du contrôle du véhicule à moteur et est donc obligatoire pour tout camping-car ou toute caravane ! Le contrôle des installations à gaz liquéfié doit avoir lieu tous les 3 ans.

Le samedi 1^{er} avril 2023, vous pourrez profiter d'un prix de lancement de la saison. Les membres du TCS paient un montant de 90 fr. au lieu de 120 fr., et les non-membres paient les 130 fr. de frais au lieu de 160 fr.

Le prix inclut le contrôle ainsi que la vignette (mais pas les pièces de rechange éventuellement nécessaires). Le contrôle dure environ 40 minutes.

Nos spécialistes ne contrôlent pas uniquement les installations à gaz de camping-cars ou de caravanes, mais aussi vos grills à gaz professionnels utilisés dans des manifestations, afin de vous fournir la preuve d'un grill à gaz sécurisé. Selon la directive CFST 6517 relative aux gaz liquéfiés, l'intervalle de contrôle est d'un an pour les installations GPL utilisés dans des manifestations.

AKTION FRÜHJAHRS-TEST



Hat Ihr Fahrzeug die Wintermonate gut überstanden? Während des ganzen Monats April bieten wir Ihnen im TCS-Center einen Frühjahrs-Test an, um genau diese Fragen zu beantworten. Sind die sicherheitsrelevanten Bauteile wie Brems- und Beleuchtungsanlage, Stossdämpfer und Lenkgeometrie noch in den vorgegebenen Toleranzwerten?

Beim Frühjahrs-Test werden die erwähnten Bauteile überprüft und die Lenkgeometrie der Vorder- und Hinterachse vermessen (ohne Einstellung).

TCS-Mitglieder erhalten dieses Angebot zum Aktionspreis von CHF 45.-

ACTION TEST DE PRINTEMPS



Votre véhicule a-t-il bien passé l'hiver ? Durant tout le mois d'avril, nous vous proposons un test de printemps au Centre TCS, afin de répondre précisément à cette question. Les composants essentiels relatifs à la sécurité tels que le système de freinage et l'éclairage, les amortisseurs et la géométrie de la direction satisfont-ils

encore aux valeurs de tolérance prescrites ? Lors du test de printemps, nous contrôlerons les composants susmentionnés et mesurerons la géométrie de la direction sur les essieux AV et AR (hors réglage).

Les membres du TCS pourront profiter de cette offre au prix spécial de 45 fr.

TCS HOME. NEU IM TCS-CENTER BIEL

Egal, was zu Hause passiert, der TCS ist für Sie da. Dank der Pannenhilfe «TCS -Home» ist der TCS immer an Ihrer Seite, wenn nötig auch in Ihren eigenen Wänden. Der Abfluss in der Küche ist verstopft? Der Geschirrspüler verweigert seinen Dienst? Dann ist rasche und professionelle Hilfe gefragt. Ein Anruf in unsere Einsatzzentrale genügt und wir kümmern uns um Ihr Anliegen.

TCS HOME. NOUVEAU AU CENTRE TCS BIENNE

Quoi qu'il se passe à la maison, le TCS est là pour vous ! Grâce à l'assistance de dépannage «TCS -Home», le TCS est aussi à vos côtés à domicile. L'évacuation d'eau est bouchée dans votre cuisine ? Le lave-vaisselle refuse tout service ? Une aide rapide et professionnelle s'impose. Un appel à notre centrale d'intervention suffit, et nous nous occupons de votre affaire.

Hier Ihre Vorteile im Überblick: Vos avantages en un coup d'œil:**24/7 für Sie da.**

Wir sind 365 Tage im Jahr 24 Stunden im Einsatz. Egal zu welcher Tages- oder Nachtzeit – ein Anruf genügt.

**24h sur 24 et 7 jours sur 7.**

Nous intervenons 24h sur 24 365 jours par an. Quelle que soit l'heure du jour ou de la nuit – un appel suffit.

Seriöse Fachspezialisten.

Bei TCS Home werden Ihre Pannen ausschliesslich durch zuverlässige und professionelle Handwerker behoben.

**Spécialistes sérieux.**

Avec le service «TCS Home», vos pannes sont supprimées exclusivement par des artisans fiables et professionnels.

Kein Aufwand für Sie.

Von der Organisation eines Handwerkers bis zum Bezahlen der Rechnung – wir kümmern uns darum.

**Pas de charge pour vous.**

Nous nous occupons de tout, de l'organisation d'un artisan au paiement de la facture.

Keine Kosten.

Für zwei Einsätze von maximal 45 Minuten/Jahr übernehmen wir Fahrkosten, Arbeitszeit und Kleinmaterial.

**Aucuns frais.**

Nous prenons en charge les frais de déplacement, le temps de travail et le petit matériel jusqu'à deux interventions de 45 minutes au maximum par an.

Kommen Sie im Center an der Lengnaustrasse vorbei, wir schenken Ihnen beim Abschluss die ersten drei Monate.

Passez au Centre TCS à la rue de Longeau, et en cas de conclusion, nous vous offrirons les trois premiers mois.

* Preis gültig für das erste Jahr bei Abschluss bis 31.03.2023. Ab dem zweiten Jahr gilt der reguläre Preis.

74.25 CHF*
statt 99 CHF
pro Jahr
au lieu de 99 fr.
par an

* Prix valide pour la première année en cas de conclusion jusqu'au 31.03.2023. Le prix régulier s'applique dès la deuxième année.

Rechtliche Hinweise:

Für Details der Leistungen, Deckungsausschlüsse sowie Kundeninformationen konsultieren Sie bitte die Allgemeinen Versicherungsbedingungen, die verbindlicher Bestandteil von TCS Home sind.

Mentions légales:

Pour les détails des prestations, les exclusions de couverture ainsi que pour les informations à la clientèle, veuillez consulter les conditions générales d'assurance, qui font partie intégrante du service de dépannage «TCS Home».

TCS Center / Centre TCS, Lengnaustrasse 7, rue de Longeau, 2504 Biel/Bienne, T 032 341 41 76, tz.biel@tcs.ch/ct.bienne@tcs.ch

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture:

Mo–Fr 7.10–12 Uhr | 13–17 Uhr, (Fr bis 16.30 Uhr, Prüfhalle bis 16 Uhr)
Lu–Ve 7h10–12h | 13–17h, (Ve jusqu'à 16h30, halle jusqu'à 16h)

Weitere Informationen und Preise finden Sie auf unserer Webseite www.tcsbiel.ch
Vous trouverez d'autres informations et les prix sur notre site Internet www.tcsbienne.ch

Fahrtrainingszentrum Lignières / *Centre de conduite Lignières*

«Übung macht den Meister» «Le savoir par la pratique»

KURS ANHÄNGER & WOHNWAGEN



Sind Sie regelmässig mit einem Anhänger unterwegs oder planen Sie einen Urlaub mit einem Wohnwagen?

In unserem Basiskurs lernen Sie, wie Sie Ihr Anhängergeräde sicher und gefahrlos von A nach B bewegen. Umsichtiges Manövrieren und Parkieren stehen ebenso auf dem Programm, wie der Umgang mit der Ladung. Sie lernen Ihr Fahrzeuggeräde in verschiedenen Fahrsituationen kennen und üben, wie Sie richtig reagie-

ren. Zuvor werden Übungen mit dem Zugfahrzeug absolviert, denn Anhänger haben ihre Besonderheiten und stellen den Fahrer oder die Fahrerin vor neue Herausforderungen – sei es beim Manövrieren, beim Kurvenfahren oder bei den allgemeinen Fahr- und Bremsgewohnheiten. Dieser Kurs ist vom Schweizerischen Verkehrssicherheitsrat (VSR) anerkannt und wird aktuell mit CHF 100 Rückerstattung pro Teilnehmende unterstützt.

COURS REMORQUES ET CARAVANE



Vous vous déplacez régulièrement avec une remorque ou vous planifiez des vacances avec une caravane ?

Notre cours remorque basic vous apprend comment déplacer votre attelage mobile en toute sécurité et sans danger du point A au point B. Manœuvrer et se parquer sont au programme, tout comme le maniement de la charge. Vous apprenez à connaître votre attelage dans diverses situations de conduite et travaillez la meilleure manière

de réagir. Au préalable, des exercices sont réalisés avec le véhicule tracteur, car les remorques ont leurs propres caractéristiques et mettent le conducteur ou la conductrice face à de nouveaux défis - que ce soit la manœuvre, les virages ou dans la manière générale de conduire et de freiner. Ce cours est reconnu par le Conseil suisse de la sécurité routière (CSR) et est actuellement soutenu à hauteur de CHF 100 par participant.

Weitere Informationen: www.tcs.ch, Sektion Biel-Seeland, Rubrik «Kurse und Fahrtrainings»

Plus d'informations: vous trouverez de plus amples informations sur www.tcs.ch sous «Cours et contrôles véhicules».

KURS MOTO SPORT IN LIGNIÈRES



CHF 40.–
TCS-
Mitglieder-
rabatt

Benzin im Blut? Dann nichts wie los auf die Rennstrecke. Lerne von unseren Profis. Die Motorrad Sportfahrtrainings auf der einzigen Rennstrecke der Schweiz in Lignières lassen keine Fahrerwünsche offen.

Dauer:

1 Tag, von 8.15 bis 17.00 Uhr

Kosten:

ab CHF 380
(Verpflegung inklusive)

Daten:

- Freitag, 14. April 2023 (französisch)
- Freitag, 19. Mai 2023 (deutsch und französisch)
- Samstag, 1. Juli 2023 (deutsch und französisch)
- Donnerstag, 27. Juli 2023 (deutsch)
- Samstag, 5. August 2023 (französisch)
- Dienstag, 29. August 2023 (deutsch und französisch)

COURS MOTO SPORT À LIGNIÈRES



CHF 40.–
de remise
pour les
membres

De l'essence dans les veines ? Alors c'est parti pour un tour de piste. Apprends auprès de nos professionnels. Les stages de conduite sportive moto sur le seul circuit de Suisse à Lignières vous procureront beaucoup de plaisir.

Durée:

1 jour, de 8h15 à 17h00

Prix :

à partir de CHF 380
(repas inclus)

Dates:

- Vendredi, 14 avril 2023 (français)
- Vendredi, 19 mai 2023 (français et allemand)
- Samedi, 1^{er} juillet 2023 (français et allemand)
- Jeudi, 27 juillet 2023 (allemand)
- Samedi, 5 août 2023 (français)
- Mardi, 29 août 2023 (français et allemand)

2-PHASEN-KURS

**Du hast deinen obligatorischen 2-Phasen-Kurs noch nicht absolviert?**

Dann warte nicht länger und melde dich jetzt an, um diesen Kurs auf der einzigen Rennstrecke der Schweiz zu absolvieren! Auf unserer Strecke lernst du die physikalischen Aspekte des Fahrens in deinem

eigenen Fahrzeug kennen und wirst mit deinen eigenen Grenzen und denen deines Autos konfrontiert. So erfährst du auf einfache Weise, welche Faktoren für deine Fahrsicherheit wichtig sind. Wir tauschen uns über unser Fahrverhalten sowie über die Mobilität im Allgemeinen und deren Entwicklung aus.

COURS 2 PHASES

**Tu n'as pas encore suivi ton cours obligatoire 2 phases ?**

N'attends plus et inscris-toi dès maintenant pour suivre ce cours sur le seul circuit de Suisse ! Sur notre piste, tu découvriras les aspects physiques de la conduite, dans ton propre véhicule et seras confronté à tes propres limites et celles de

ta voiture. Il s'agit d'un moyen simple de savoir quels facteurs sont importants pour ta sécurité de conduite. Nous échangerons au sujet de notre comportement de conduite, ainsi que sur la mobilité en générale et son évolution.

Anmeldung / Inscription: training-events.ch, info.training-events@tcs.ch, Tel. 058 827 15 00



EINLADUNG

zur 98. ordentlichen Mitgliederversammlung
Freitag, 5. Mai 2023 um 18.30 Uhr,
in der Residenz Au Lac, Biel

INVITATION

à la 98^e Assemblée générale ordinaire
Vendredi 5 mai 2023, à 18h30,
à la Residenz Au Lac à Bienne



GASTREFERENTIN /
INTERVENANTE INVITÉE

SANDRA HESS,

Stadtpräsidentin Nidau, Grossrätin /
mairesse de Nidau, députée,

THEMA / EXPOSÉ

«Verkehrspolitik in der Gemeinde:
Zwischen Wünschbarem und
Realität»
«Politique des transports dans la
commune: entre désirs et réalité»

Traktanden

1. Begrüssung durch den Sektionspräsidenten
Feststellung der Präsenz, Traktandenliste
2. Wahl Stimmzähler
3. Jahresberichte 2022
4. Jahresrechnung 2022, Bericht der Kontrollstelle und Dechargeerteilung
5. Wahlen
 - 5.1. Vorstand Präsident
 - 5.2. Vorstandsmitglieder
 - 5.3. Delegierte und Ersatzdelegierte
 - 5.4. Revisionsstelle
6. Ernennung Ehrenmitglied
7. Tätigkeitsprogramm 2023
8. Voranschlag 2023
9. Festsetzung des Sektions-Mitgliederbeitrages für 2024
10. Varia

Im Anschluss an die statutari-
schen Geschäfte folgen
Gastreferat und Abendessen.

Ordre du jour

1. Accueil par le président de section et constitution de l'assemblée, ordre du jour
2. Election des scrutateurs
3. Rapports annuels 2022
4. Comptes de l'exercice 2022, Rapport de l'organe de contrôle et décharge au comité
5. Election
 - 5.1. Président du Comité
 - 5.2. Membres du Comité
 - 5.3. Délégué et Délégué suppléant
 - 5.4. Organe de révision
6. Nomination membre d'honneur
7. Programme des activités 2023
8. Budget 2023
9. Fixation de la cotisation de section pour 2024
10. Divers

Après les points statutaires suivront l'exposé d'hôte, puis le souper.

Bitte beachten: Sämtliche Unterlagen sind ab Mitte März 2023 auf www.tcsbiel.ch unter «News» publiziert und können auch im TCS-Center angefordert werden.

Türöffnung: 18.00 Uhr; Zutritt zum Saal und Abgabe der Stimmkarte nach Kontrolle Mitgliedschaft. Der Vorstand

Attention: Tous les documents et demandes seront publiés à partir de la mi-mars 2023 sur www.tcsbiel.ch sous «News» et peuvent également être obtenus au centre TCS.

Ouverture des portes : 18h00; accès à la salle et remise de la carte de vote après validation du droit de vote. Le comité



Anmeldung

zur 98. ordentlichen Mitgliederversammlung vom 5. Mai 2023

Name / Nom:

Adresse:

Anzahl Essen / Nombre de repas:

Anzahl Mitglieder / Nombre membres:

Unkostenbeitrag (am Eingang zu bezahlen) für Nichtmitglieder: 30 Franken | Contribution aux frais (à payer à l'entrée) pour non-membres: 30 francs

Bitte einsenden an / A envoyer à: Einsendeschluss / Délai d'inscription: 22.04.2023

TCS Biel/Bienne-Seeland, Sekretariat, Lengnaustrasse 7, 2504 Biel / Secrétariat, rue de Longeau 7, 2504 Bienne
oder per E-Mail an / ou par courriel à: bielseeland@tcs.ch / bienneseeland@tcs.ch

Inscription

à la 98^e assemblée générale ordinaire du 5 mai 2023

Vorname / Prénom:

Ort / Lieu:

(davon Menu vegetarisch / végétarien):

Begleiter Nichtmitglieder / Accompagnant non-membres:

Jahresbericht 2022

Sektion und Center

Präsident: Peter Bohnenblust

Ein fast voll ausgelastetes technisches Center und die Umorganisation unserer Kundenkontakte prägten das TCS-Sektionsjahr. Zudem sorgte die Sistierung der Zusammenarbeit in der A5-Reflexionsgruppe für Schlagzeilen. Eine aktuelle Kooperation mit einzelnen Exponenten kommt für den TCS sowie für die Wirtschaftsverbände zurzeit nicht in Frage.

Vielseitige Sektionsarbeit

An den sieben Vorstandssitzungen wurden in unveränderter Zusammensetzung die laufenden Aufgaben behandelt und die diversen Anlässe und Kurse vorbereitet. Unsere Aktivitäten beim OldWheels in der Tissot Arena sowie im Rahmen von LabCity am Hauptevent in der Bieler Innenstadt stiessen auf reges Interesse. Viel Freude bereitete der durchgeführte Theaterabend mit der Bieler Liebhaber Bühne sowie das traditionelle Jass-Turnier.

Betreffend Rechnungsabschluss 2022 (vgl. Webseite) ist festzustellen, dass dieser überaus positiv ausgefallen ist. Dies war einerseits durch die guten Ergebnisse des Zentrums und die Einhaltung des Budgets durch alle möglich. Andererseits führten einmalige ausserordentliche buchhalterische Umbuchungen zu diesem Ergebnis, wobei dadurch die Vermögenslage nicht verändert wird.

Im Bereich der Mobilität war der Präsident in der «Reflexionsgruppe» im Rahmen der Organisation «Espace Biel/Bienne.Nidau» engagiert. Diese dient der Prüfung und Koordination der im Dialogprozess vorgeschlagenen Massnahmen in Zusammenhang mit der A5-Westumfahrung, inklusive der Umsetzung des Portttunnels und der Lückenschliessung der Nationalstrasse im Raum Biel. Im September 2022 sistierten wir – gemeinsam mit den Wirtschaftsverbänden HIV, KMU und WIBS – unsere Mitarbeit. Dies geschah, weil die Arbeit regel-

mässig von einzelnen destruktiven Kräften torpediert und Spielregeln missachtet wurden.

Weiter erfolgte im vergangenen Jahr eine Sanierung des Flachdaches der Prüfhalle und die energetische Verbesserung (Fenster) im Wohngebäude.

Technisches Center – die Kontaktstelle

Im Technischen Center leistete das Team unter der Führung von Stefan Strub grosse und von allen sehr geschätzte Arbeit, dies sowohl im technischen Bereich als auch in der Kontaktstelle. Die Stellenprozenze für diese Tätigkeit wurden im vergangenen Jahr erhöht. Damit konnte die Aufgabe der Kontaktstelle bei Kuoni per Ende 2021 entsprechend kompensiert werden. Zudem steht für spezielle Aktionen wie der Theaterabend oder OldWheels eine neue Anlaufstelle in der Innenstadt zur Verfügung. So können beispielsweise Tickets für TCS-Events im Büro GebelGebel im Communication



Center am Robert-Walser-Platz in Biel bezogen werden.

Bei den Tests und Beratungen insgesamt erfolgte eine leichte Zunahme auf 9089 (2021: 9018). Amtliche Motorfahrzeugkontrollen waren 6635 (2021: 6596) zu verzeichnen. Bei den E-Dispo-Usern konnte eine leichte Steigerung auf 723 (2021: 630) festgestellt werden. Eine

verstärkte Nutzung dieses Portals könnte dazu beitragen, den telefonischen Zugang weniger zu belasten. Die durchgeführte Umfrage betreffend Kundenzufriedenheit fiel mit 4,75, gegenüber 4,8 im Vorjahr, leicht tiefer aus (max. 5). Dabei zeigte sich, dass die telefonische Erreichbarkeit, der am meisten kritisierte Punkt war. Mit der Installation einer neuen

Telefonanlage im ersten Quartal 2023 erwarten wir eine merkliche Verbesserung.

Der Centerkommission gehören neben dem Präsidenten Peter Bohnenblust und dem Geschäftsführer Stefan Strub auch die Kassiererin Pauline Pauli und der Vizepräsident Jean-Christian Bucher an.

Rapport annuel 2022

Section et Centre

Président: Peter Bohnenblust

Un centre technique tournant presque à pleine charge ainsi que la réorganisation de nos contacts clientèle ont marqué l'année de la section du TCS. En outre, la suspension de la collaboration avec le groupe de réflexion de l'A5 a fait les gros titres. Une coopération actuelle avec certains acteurs n'entre d'ailleurs pas en ligne de compte à ce jour, ni pour le TCS ni pour les organisations économiques.

Activités multiples de la section

Lors des sept séances qu'a tenu le Comité dans sa composition inchangée, ce dernier a traité des tâches courantes et préparé divers cours et manifestations. Nos activités dans le cadre d'OldWheels à la Tissot Arena et de LabCity lors de l'événement principal dans la Vieille Ville de Bienne ont suscité un fort engouement.

La soirée théâtrale réalisée avec la Liebhaver Bühne biennoise ainsi que le tournoi traditionnel de Jass ont été de grands moments de plaisir. Concernant les comptes 2022 (cf. site Internet), on constate un solde extrêmement positif. Cela est dû, d'une part, aux bons résultats du Centre technique et au respect du budget par tous et toutes. D'autre part, cela vient aussi d'écritures comptables extraordinaires, mais qui ne changent rien en termes de fortune. Dans le domaine de la mobilité, le président était engagé au sein du «groupe de réflexion» dans le cadre de l'organisation «Espace Biel/Bienne. Nidau». Celui-ci sert à l'examen et à la coordination des diverses mesures proposées au cours du processus de dialogue en lien avec le contournement Ouest de Bienne par l'A5, y compris la réalisation du tunnel de Port et le comblement de la lacune sur le réseau de routes nationales aux alentours de Bienne. En septembre 2022, conjointement avec les organisations économiques UCI, PME et CEBS, nous avons suspendu notre collaboration, du fait que certaines forces destructives torpillaient régulièrement le travail et violaient les règles du jeu.

Par ailleurs, nous avons procédé l'année dernière à l'assainissement du toit plat de la halle du Centre technique et à l'optimisation énergétique (fenêtres) de l'immeuble d'habitation.

Centre technique – le point de contact

Au Centre technique, l'équipe dirigée par Stefan Strub a fourni un grand travail

très apprécié de tous et toutes, que ce soit au plan technique ou des contacts. Les pourcentages de postes dans ce dernier domaine ont augmenté l'année passée, ce qui a permis, entre autres, de compenser la suppression du point de contact chez Kuoni fin 2021. De plus, pour des actions spéciales telles que la soirée théâtrale ou OldWheels, un nouveau point de contact est à disposition au centre-ville. C'est ainsi, par exemple, que des billets pour des événements TCS peuvent être achetés auprès du Bureau de relations publiques GebelGebel, Centre de communication, place Robert-Walser à Bienne. Concernant les tests et les activités de conseils, on note une légère augmentation à 9089 (2021: 9018). Les contrôles officiels de véhicules à moteur s'élèvent à 6635 (2021: 6596). On constate aussi une légère hausse dans le domaine E-Dispo-User: 723 (2021: 630). Une utilisation renforcée de ce portail pourrait contribuer à réduire le nombre d'appels téléphoniques. L'enquête de satisfaction de la clientèle réalisée a donné un résultat légèrement inférieur que l'année précédente : 4,75 au lieu de 4,8 (maxi 5). Il convient de noter ici que la joignabilité par téléphone a été le point le plus critiqué. Avec la mise en place d'un nouveau central téléphonique au cours du premier trimestre 2023, nous attendons une nette amélioration. La commission du Centre technique se compose du président Peter Bohnenblust et du gérant Stefan Strub ainsi que de la caissière Pauline Pauli et du vice-président Jean-Christian Bucher.





Mehr Sicherheit und Lebensqualität

Am 12. März 2023 stimmt der Kanton Bern über die beiden Verkehrssanierungen in Aarwangen sowie in Burgdorf – Oberburg – Hasle ab, nachdem das Referendum gegen die Verkehrsprojekte ergriffen worden ist. Klar ist: Für die Sicherheit und Lebensqualität der lokalen Bevölkerung besteht dringender Handlungsbedarf. Das Seeland zeigt sich solidarisch mit dem Oberaargau und dem Emmental.

17 000 Fahrzeuge und ein rekordhoher Anteil an Lastwagen fahren täglich durch Aarwangen, ausserdem wird der Strassenraum teilweise durch die Bahnlinie Solothurn – Langenthal mitgenutzt. In Burgdorf, Oberburg und Hasle sind es jeden Tag 20 000 Autos, die sich durch die bewohnten Gebiete wälzen. Beide Verkehrssituationen sind für die lokale Bevölkerung untragbar: Die Lärm- und Abgasimmissionen beeinträchtigen die Lebensqualität der Anwohnerinnen und Anwohner, zudem ist die Sicherheit von Velofahrenden, Fussgängerinnen und Fussgängern, aber auch von Schulkindern nicht gewährleistet. Aufgrund

der engen Platzverhältnisse in den Ortszentren und des hohen Verkehrsaufkommens entstehen immer wieder gefährliche Situationen. Zwischen 2016 und 2020 wurden in Aarwangen insgesamt 100 Unfälle registriert. Während der Stosszeiten kommt es ausserdem zu Rückstaus, was den ÖV, beziehungsweise die Fahrplanstabilität und das lokale Gewerbe beeinträchtigt. Für die Sicherheit und Lebensqualität, wie auch für die wirtschaftliche Entwicklung der beiden Regionen besteht somit dringender Handlungsbedarf.

Mit den geplanten Verkehrssanierungen sollen die seit Jahrzehnten bestehenden

problematischen Verkehrssituationen in Aarwangen sowie in Burgdorf – Oberburg – Hasle behoben werden. Die geplanten Massnahmen erhöhen die Sicherheit für alle Verkehrsteilnehmenden, zugleich machen die flankierenden Massnahmen den ÖV sowie den Velo- und Fussverkehr attraktiver. Nicht zu vergessen ist der volkswirtschaftliche Mehrwert. Der Oberaargau ist mit seinen 20 000 Arbeitsplätzen stark exportorientiert und damit auf eine gute Verkehrserschliessung angewiesen. Das Emmental wiederum ist ein wichtiger Wirtschafts-, Bildungs-, Kultur- und Spitalstandort.



Davantage de sécurité et de qualité de vie

Le 12 mars 2023, le corps électoral bernois se prononcera sur les deux crédits de construction pour le réaménagement du réseau routier d'Aarwangen et de Berthoud-Oberburg-Hasle, après que le référendum contre ces deux projets a abouti. Une chose est claire: il est urgent d'agir pour la sécurité et la qualité de vie de la population locale. Le Seeland exprime sa solidarité envers la Haute-Argovie et l'Emmental.

17 000 véhicules et une part record de camions passent chaque jour par le village d'Aarwangen, sans compter que l'espace routier est utilisé également en partie par la voie ferrée Soleure – Langenthal. À Berthoud, Oberburg et Hasle, 20 000 véhicules traversent chaque jour les zones habitées. En termes de trafic routier, les deux situations sont insupportables pour la population locale: les émissions de bruit et de gaz d'échappement nuisent non seulement à la qualité de vie des riverains et riveraines, mais la sécurité des cyclistes, piétons et piétonnes ainsi que des élèves n'est pas garantie. Le

faible espace disponible aux centres des localités et le fort trafic routier engendrent toujours et encore des situations dangereuses. Entre 2016 et 2020, on a enregistré au total 100 accidents. Les surcharges de trafic aux heures de pointe nuisent aux transports publics, respectivement à la stabilité des horaires, ainsi qu'au commerce local. Il est donc urgent d'agir pour la sécurité et la qualité de vie, mais aussi pour le développement économique des deux régions. Les réaménagements prévus du réseau routier doivent mettre un terme aux situations problématiques du trafic routier rencontrées depuis des décennies

à Aarwangen et à Berthoud – Oberburg – Hasle. Les mesures projetées permettront d'accroître la sécurité pour tous les usagers de la route, et les mesures d'accompagnement rendront les transports publics et la circulation piétonne et cycliste plus attrayants. Sans oublier non plus la plus-value économique. Avec ses 20 000 places de travail, la Haute-Argovie est très axée sur l'exportation, et dépend d'une bonne infrastructure routière. L'Emmental est aussi une importante place économique ainsi qu'un site de formation, de culture et de soins hospitaliers.

Tätigkeitsprogramm 2023

Programme des activités 2023

Wann Quand	Was, wo Quoi, où	Anmeldung Inscription
April / Avril		
1. April (SA) 1 ^{er} avril (SA)	Aktion «Caravan-Gas-Day», Gaskontrolle, Center TCS Biel Action «Caravan-Gas-Day», contrôle de l'installation de gaz, Centre TCS Bienne	032 341 41 76 oder/ou online
3. bis 28. April du 3 au 28 avril	Aktion «Auto-Frühjahrskontrolle», Center TCS Biel Action «Test de printemps», Centre TCS Bienne	032 341 41 76
Mai / Mai		
1. bis 31. Mai du 1 ^{er} au 31 mai	Aktion «Fahrzeug-Waschanlage», 10% mehr Waschzeit, Center TCS Biel Action «Installation de lavage voiture », 10 % de temps de lavage en plus, Centre TCS Bienne	tz.biel@tcs.ch
5. Mai (FR), 18.30 Uhr 5 mai (VE), 18h30	Mitgliederversammlung TCS Biel/Bienne-Seeland, Residenz Au Lac, Biel Assemblée des membres du TCS Biel/Bienne-Seeland, Residenz au Lac, Bienne	bienneseeland@tcs.ch
27. und 28. Mai 27 et 28 mai	Supermoto, Lignièrès	
Juni / Juin		
14. Juni (MI) 14 juin (ME)	Kids Bike Challenge, Tissot Arena Biel/Bienne	bienneseeland@tcs.ch
18. Juni (SO, 9–17 Uhr) 18 juin (DI, 9h–17h)	«Oldwheels», Tissot Arena Biel/Bienne	www.oldwheels.ch
23. Juni (FR) 23 juin (VE)	DV TCS Zentralclub, Genf AD TCS club central, Genève	
Juli / Juillet		
18. bis 23. Juli du 18 au 23 juillet	Paléo Festival, Nyon	bienneseeland@tcs.ch
September / Septembre		
16. und 17. September 16 et 17 septembre	Lignièrès Historique	www. circuit-de-lignieres.ch
19. und 20. September 19 et 20 septembre	Mobilitätsarena, Bern Arène suisse de la mobilité, Berne	www.mobilitätsarena.ch
Herbst Automne	Technisches ABC, Center TCS Biel ABC technique, Centre TCS Bienne	Ausschreibung folgt Publication suivra
Oktober / Octobre		
2. bis 31. Oktober du 2 au 31 octobre	Aktion «Auto-Wintertest», Center TCS Biel Action «Test d'hiver», Centre TCS Bienne	032 341 41 76
Oktober/November (FR), 19.30 Uhr Octobre/Novembre (VE), 19h30	TCS-Jassabend, Restaurant Bahnhof Brugg Soirée Jass TCS, Restaurant Bahnhof Brugg	Ausschreibung folgt Publication suivra
Oktober Octobre	Fahrkurs «Älter aber sicher» für Seniorinnen und Senioren Cours de conduite «Seniors»	Ausschreibung folgt Publication suivra
November / Novembre		
November (DO) Novembre (JE)	Aktion «Tag des Lichts» und «Gratis Wintertest», Center TCS Biel Action «Journée de la lumière» et «Test d'hiver gratuit», Centre TCS Bienne	Ausschreibung folgt Publication suivra
18. November (SA) (D)	Theaterabend, Mehrzweckhalle Aegerten	Ausschreibung folgt
November Novembre	Fahrkurs «Älter aber sicher» für Seniorinnen und Senioren Cours de conduite «Seniors»	Ausschreibung folgt Publication suivra
Ganzjährig stattfindend Toute l'année		
	Fahrkurse «Eco-Drive», «2-Phasen-Ausbildung» und «Motorrad-Fahrsicherheitstraining», Fahrtrainingszentrum TCS Lignièrès Cours de conduite «Eco-Drive», «Formation 2-phases» et «Cours de perfectionnement moto», Centre de conduite TCS Lignièrès	058 827 15 00 und/et www.lignieres.tcs.ch

Aktuelle Informationen zu den Kursen und Events finden Sie auf der Webseite www.tcs.ch.
Vous trouverez des informations actuelles sur les cours et événements sur le site Internet www.tcs.ch.



TCS unterstützt Nidau bei Verkehrssicherheit

Der TCS Schweiz hat im Rahmen eines Audits die Verkehrssicherheit im Umfeld der Schulanlage Weidteile in Nidau untersucht. Unter anderem wurden das Verhalten der verschiedenen Verkehrsteilnehmenden beobachtet, Verkehrsgeschwindigkeiten gemessen und Verkehrsmengen erhoben.

In einem Bericht fasst der TCS die entsprechenden Resultate zusammen, zieht Schlussfolgerungen und gibt Empfehlungen ab. Parallel dazu setzt die Stadt Nidau basierend auf dem Gesamtverkehrskonzept Verkehrsberuhigungsmassnahmen um, zum Beispiel auch im Umfeld der Schulanlage Weidteile. Diesbezüglich genehmigte der Stadtrat Nidau im vergangenen Jahr einen entsprechenden Investitionskredit. Eine Vielzahl der Massnahmen wird in diesem Jahr umgesetzt.

Wir haben mit der zuständigen Gemeinderätin für Sicherheit, Sandra Friedli, über diese Zusammenarbeit, den Nutzen und die Schlussfolgerungen gesprochen.

Sandra Friedli, inwiefern sind die Empfehlungen und Erkenntnisse des TCS-Audits in die Bestrebungen der Stadt Nidau eingeflossen?

Eine Vielzahl von Schlussfolgerungen und Empfehlungen haben wir bereits in unserem Gesamtverkehrskonzept berücksichtigt. In diesem Sinne bestärkten uns die Resultate bei der Umsetzung der Massnahmen, namentlich im Bereich der Temporeduktion auf 30 km/h sowie im Bereich der Schaffung einer Begegnungszone vor dem Schulhaus. Das Audit ermöglichte ebenfalls eine objektive Aussensicht. Zum Teil wurden Punkte erwähnt, die uns erst später aufgefallen sind. So gab es Defizite im Bereich der

Sichtverhältnisse vor der Schule Weidteile. Ein Beispiel ist der Standort der jetzigen Entsorgungsstelle direkt vor der Schule. Diese lenkt ab, die Sichtverhältnisse werden aufgrund der wartenden Zulieferfahrzeuge eingeschränkt und ein sicheres Queren der Lyss-Strasse erschwert. Die Entsorgungsstelle werden wir nun umplatieren.

Welche Massnahmen sind für Sie zentral, um die Verkehrssicherheit im Umfeld von Schulen zu verbessern?

Schulwegsicherheit hat mit der Fahrgeschwindigkeit der Verkehrsteilnehmenden, den Sichtverhältnissen und der Strassengestaltung zu tun. Hier werden

wir konkrete Massnahmen umsetzen. Das heisst, Tempo 30 und Begegnungszonen bei der Schule einführen, mit Poller und Markierungen arbeiten sowie die Strassenquerung verbessern. Teilweise werden wir Parkfelder entlang der Lyss-Strasse aufheben oder verschieben und so die Sichtverhältnisse erhöhen. Das Gesamtpaket verspricht eine deutliche Verbesserung.

Unterstützen Aktivitäten wie das TCS-Audit die politische Akzeptanz bei der Umsetzung?

Eine unabhängige Betrachtung von aussen wie das TCS-Audit erlaubt eine objektive Einschätzung der Situation und

stärkt uns in unseren Bestrebungen. Es gibt uns auch eine gewisse Planungssicherheit. Dass uns der TCS bei diesen Bestrebungen unterstützt, ist wertvoll und dient der gesamten Bevölkerung. Und dass im Weidteilequartier Handlungsbedarf besteht, ist unbestritten. Die Bevölkerung erwartet diesbezüglich Massnahmen seitens der Stadt Nidau.

SANDRA FRIEDLI

Gemeinderätin für Sicherheit /
Conseillère municipale en charge de la sécurité



Le TCS soutient Nidau en matière de sécurité routière

Dans le cadre d'un audit, le TCS Suisse a examiné les environs de l'École Weidteile à Nidau et observé, entre autres, le comportement des différents usagers de la route, mesuré les vitesses des véhicules et relevé les volumes de trafic.

Dans un rapport, le TCS résume les résultats correspondants, tire des conclusions et fournit ses recommandations. Parallèlement, la Ville de Nidau met en place des mesures de modération du trafic en s'appuyant sur le concept global de transport, par exemple aussi aux abords de l'École Weidteile. Le Conseil de ville de Nidau a approuvé l'année passée un crédit d'engagement correspondant, et nombre de mesures vont être réalisées cette année.

Nous nous sommes entretenus avec Sandra Friedli, conseillère municipale en charge de la sécurité, sur cette collaboration, le profit tiré et les conclusions.

Sandra Friedli, dans quelle mesure les recommandations et les enseignements fournis par l'audit du TCS ont-ils été pris en compte dans les efforts déployés par la Ville de Nidau ?

Nous avons déjà tenu compte de nombre de conclusions et de recommandations dans notre concept global de transport. En ce sens, les résultats nous ont renforcés dans la mise en

œuvre des mesures, surtout dans le domaine de la réduction de vitesse à 30 km/h ainsi qu'en ce qui concerne la création d'une zone de rencontre devant l'établissement scolaire. L'audit a aussi permis d'avoir une vue objective de l'extérieur. En partie, il a mis en exergue des points que nous n'avons remarqués que plus tard. Il y avait ainsi des déficits dans le domaine des conditions de visibilité devant l'École Weidteile. Un exemple est l'emplacement de l'actuel place d'évacuation directement devant l'école. C'est une source de distraction. Les conditions de visibilité sont restreintes en raison des véhicules de livraison en attente et cela complique la traversée sûre de la route de Lyss. Nous allons désormais la déplacer.

Quelles mesures sont à votre avis cruciales pour améliorer la sécurité routière aux abords d'écoles ?

La sécurité sur un chemin d'école est liée à la vitesse des véhicules, aux conditions de visibilité et à l'aménagement des axes routiers. Dans ces domaines, nous allons procéder à des mesures concrètes. Cela

signifie créer des zones 30 km/h et de rencontre près de l'école, mettre en place des bornes et des marquages ainsi qu'améliorer la traversée de la route. En partie, nous allons supprimer, ou déplacer, des cases de stationnement le long de la route de Lyss, afin d'optimiser les conditions de visibilité. Dans leur ensemble, ces mesures permettront une amélioration sensible de la situation.

Des activités telles que l'audit du TCS soutiennent-elles l'acceptation politique de la mise en œuvre ?

Une prise en compte indépendante de l'extérieur, tel l'audit du TCS, permet une appréciation objective de la situation et nous conforte dans nos efforts. Cela nous fournit également une certaine sécurité en termes de planification. Le soutien du TCS dans nos efforts est précieux et profitable pour l'ensemble de la population. Le fait qu'il existe un besoin d'agir dans le quartier Weidteile est incontesté, et la population attend des mesures correspondantes de la part de la Ville de Nidau.

TCS-Center mit neuer Kraft

Das TCS-Center an der Lengnaustrasse in Biel-Bözingen hat Verstärkung erhalten. Seit Herbst 2022 unterstützt Franziska Kaufmann das Team. Die gebürtige Seeländerin ist in erster Linie an der «Front» tätig. Sie berät unsere Mitglieder zu Mobilitätsfragen und koordiniert

Termine, verkauft unter anderem TCS Dienstleistungen, Mautprodukte, Umweltplaketten und erledigt eine Vielzahl von administrativen Arbeiten. Der Kundenkontakt am Schalter oder am Telefon war denn auch einer der Hauptgründe, wieso Franziska Kauf-

mann die Stelle beim TCS angetreten hat. Die Mutter einer erwachsenen Tochter ist aktives Mitglied der Musikgesellschaft Safnern, besucht regelmässig die Spiele des EHC Biel oder ist in der Natur unterwegs.

Du renfort au Centre TCS

Le Centre TCS à Bienne-Boujean a reçu du renfort. Depuis l'automne 2022, Franziska Kaufmann soutient l'équipe en place. Cette originaire du Seeland est surtout active «sur le front». Elle conseille nos membres sur les questions de mobilité et coordonne les rendez-vous, vend entre autres les services du TCS, des vignettes autoroutières, des vignettes antipollution et accomplit toute une série de tâches administratives. Le contact avec la clientèle, que ce soit au guichet ou au téléphone, était l'une des raisons pourquoi Franziska Kaufmann a pris cet emploi au TCS. Mère d'une fille adulte, elle est membre active de la société de musique de Safnern, assiste régulièrement aux matches du HC Bienne ou se promène dans la nature.



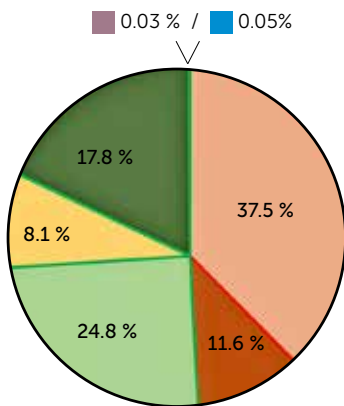
FRANZISKA KAUFMANN

Wussten Sie, dass....?

... über die Hälfte der im Jahr 2022 neu zugelassenen Personenwagen in der Schweiz mit einem Alternativantrieb ausgestattet sind? Die Tendenz bei alternativen Antrieben geht in erster Linie Richtung Elektro-Fahrzeuge, zu

Lasten von Hybrid-Fahrzeugen. Die steigende Nachfrage nach alternativ angetriebenen Fahrzeugen zeigt sich auch im Handel. So wurden auf der grössten Handelsplattform der Schweiz die reinen Elektrofahrzeuge 20 % teurer

gehandelt als noch im Vorjahr. Bei Fragen zu alternativen Antrieben oder zum An- oder Verkauf Ihres Fahrzeuges stehen Ihnen unsere Experten an der Lengnaustrasse gerne zur Verfügung.



Saviez-vous, que....?

... en 2022, plus de la moitié des voitures de tourisme nouvellement immatriculées en Suisse n'étaient pas propulsées purement à l'essence ou au diesel, mais grâce à un carburant alternatif? En premier lieu, les systèmes de propulsion alternatifs sont surtout des véhicules électriques, à la charge des véhicules hybrides. La demande croissante de systèmes de propulsion alternatifs se fait ressentir au

plan commercial. C'est ainsi que sur la plus grande plate-forme de commerce de Suisse, les véhicules purement électriques sont négociés 20% plus cher que l'année précédente. Nos experts à la rue de Longeau se tiennent à votre disposition pour toute question relative aux systèmes de propulsion alternatifs, de même que concernant l'achat ou la vente de votre véhicule.

Im Uhrzeigersinn / Dans le sens des aiguilles d'une montre :

- Benzin / Essence
- Diesel / Diesel
- Mild-Hybrid / Semi-hybride
- Hybrid (Plug-In) / Hybride (Plug-In)
- Elektro / Électrique
- CNG (Gas) / CNG (gaz)
- Wasserstoff / Hydrogène